

→ PERDA^r - Dolmak. (17)

PERDAS - Doldu.

PERDIYA_s - Dolduruldu.

PERDININE - Doldurulular

→ PANAR - Islamak

PANARDas - Isladı

PANARde - Isladılar

→ SO KEDAN - ne yaptın? keilsin?

SO KEDe - ne yaptılar

SO KEreSA - ne yapıyorlar?

SAR SAN tu?
How are you?

TAKE ↔ GIVE

(18)

→ LEAR

→ DEAR

LELEN - alin

LELAM - alımm ✓

LELSA - alırsın ✓

Na LELLA - almaz

LELLA[✓] - alır

LELAVA - alıyorsunuz

LEL^{ESA}~~TAN~~ - sen alıyorsun

LELDOM - aldum -

LELTAN - aldun - ^{Sen} ✓

SAT LELSA ? alabilir misin?

SAT LELLA ?

NAŞ TİK LAVA KADELES

LİLOM KADELES - Çay

→ ÇANAR - bilmek (Ç → J?)

ÇANam - bilirim

(19)

NAÇANam - bilmem.

CANSA - Sen bilirsin.

CANLA - o bilir

NAÇANLA - o bilmez

CANava - biliyorum

NAÇANava - bilmiyorum

CANSA? - Bili yor musun?

SO CANSA? - Ne biliyorsun?

NA CANSA - Sen bilmezsin!

Canam - bilirim.

Canava - biliyorum.

CANSA - Sen bilirsin

CANTAN - Sen biliyorsun.

D

→ AXAY^{AR} - Anla(mak) (20)

AXAY LAVA - anlıyorum
NA AXAY LAVA - anlamıyorum.

AXAY LAS - anladım.

AXAY SA - anladım değil

~~AXAY LA - o anlar~~

NA AXAY LA - o anlar mı?

- TUMEN NA AXAY LAVA -
(Sizi anlamıyorum)

- MANDE me^{sizi?} - ~~anlamıyorum~~

→ UŞTE = ^{AR} UŞTİ - Kalk (21)

UŞTEN -

NA UŞTEN -

UŞTE VA -

UŞTE SA -

~~UŞTE DOW~~ - uşılinom -

~~UŞTE DAN~~ - uşılinan -

SAJ UŞTE am?

→ BES^{AR} - otur (sen) (22)

BES^{en} - oturun (siz)

MA BES - oturma (sen)

Ma besen - oturmayın (siz)

KATE BEŞESA? - Nerede oturursun

→ KAY BEŞES? where do you live?

BES AM - otururum.

→ BEŞOU ANDI TÜRKİYE.

BES AVA - oturuyorum. oturma
evaym

Ma bes ava - oturmayacağı,
oturmayorum.

TU KATAR BEŞESA?

Why are you sitting?

SOSKE san tu besesa?

BES?

SOSKE SAN TU ROMAN?

MAKŞTEN, BEŞEN. ? !!!

(23)

✓ → T^{AR}RAŞ - KORK (mah)

(MAT)RAŞ - KORK(MA)

TARŞANDO - Korkak.

TARŞALA - (o) Korkar

NATARŞALA - (o) Korkmaz

TARŞAM - Korkarım

TARŞAVA - Korkuyorum

NATARŞAVA - Korkmuyorum.

TARŞAŞA - Korkuyorsun

TARŞADUM - Korktum

(NATARŞADUM) - Korkmedim

!! KATAR AVES? Where do you come from.

AVAV ANDO TURKIYA.

tyiri familiya si vitusa?

VA. MIRI

"

si vi mansa?

→ SOV^{AR} - ^{PAS^{AR}} yatmah
sleep - tıyn (Ser)

soven - uyuyun Siz)

MASOV - tıyuma

(24)

MASOVEN - Uyumayn

KATE SOVESa? Nerede uyusun?

SOVam - uyurum.

? SOVava - uyuyorum.

? MASOVAVE - (uyuyacağın)
uyuyorum

Me;
tu;

Voy;

AMEN

TUMEN

VON

odiya

to be - sinAR - olMAK

to like - molAR - sevMEK

to love - kame|AR - SEVmek

Bana - Mange

Sana -

Oña -

Bize - amenge

Size - tumenge

onlara -

Moro -

toro, tori -

-

AMARA -

tumara -

19.03.2016 - PATRIN

(25)

→ LEL^{AR} - Le kales; Le les. - AL

→ DEL^{AR} - ver. / Lirbom - aldy
Dinbom - veru

→ KER - yapmak bu XIL

→ AVDIYES - Bugün → ABRES ←
E gün - BUYIL -

→ BALIKO - Dün.
(ic) → Irati

→ YAVINE - Yarın.
(thera)

→ PARRAKO - thanks.
(pariker)

→ PATRIN - leaf.

→ KAMA^{AR} - Sev (meh)

KA - ..cek ..cak

KAY - where.

DISERAG → RATAŞA (Rati)
efta dives isi so?

→ KER^{AR} - yap (mah) ✓ (26)

(KEK - bazı

~~ÇİROS - zaman~~

~~ORA - saat~~

→ XA^{AR} - Yemek yemek

VODRÖS - bed. - (tan)

PALA - behind - arka

→ NAK^{AR} - geç (mek)

~~NAKER^{AR} = söyle. ? (mek)~~

DİKH - See

(DİKH^{TAH} - You saw.)

→ NAK^{AR} - geɛ (mek) (27)

NAKen - geɛin

NAKLe - geɛtiler

NAKLAS - (o) geɛti

MA NAK - geɛme

MA NAKen - geɛmayin

NAK am - geɛerin

NAKAVA - geɛiyoru

MA NAKAVA - geɛmiyoru.

NAKALA - (o) geɛer

NAKASA - (Se) geɛersin
iyorsa

NAKADOM - geɛtim.

MA NAKADOM - geɛmedin

(28)

MUK - birak

MUKEN - birakem

MAMUK - birakma

MAMUKEN - birakmaym.

DAT - Baba

MoDat - Baba M

ToDat - Baba N

TE DATAKO ALAV = Babam Ad,

TE E DATAKO Alav = Zapr

(29)

KEL - oyna

KELEN - oynayın.

MA KEL - oyna MA

MA KELEN - oynama

~~KAY KEL LA - oynayan.~~

KAY KEL HA - oynuyorlar

~~ECEVA KALANA oynuyor~~

~~ECAVETUMENGE biz~~

~~DAY - Anne~~

MIDAY - AnneM

tiDay = AnneN

ti DAYAKO ALAV = Anne'nin Adı

— KRİS ROMANİ (30)
(hukuk meclisi)

So si ~~KADALATAR?~~
~~KADALSTAR?~~
exm.)

Nederburg

KON ^{Sx Si} KADIYA? by him

KONSI KADAVU?

tu kan ^(er) sima? sen
kings

102

02.04.16 - PatrîN.

(31)

PASAR - ^{YAT} ~~uyumak~~ - ^{Pas.} Yarım.

PASen - ^{YAT} ~~uyumak~~ ⁱⁿ

PASOLA -

KAPASLAV MANGE

Ben yatmadım

Aydiyes ki NAVLOM

Ben yoruldu ben

AÇO DEULESA -

Allah Ecu

who

(32)

KON SAN tu?

KON ~~SAM~~ ME?

KON SAS ?
why

SOSKE SANTU BESESA?

SOSKE SAN tu si ROMANI?

SOSKE SAM ME ~~valer-va~~
tumesa?

SOSKE SANTU ~~NAVAKERASA~~
MANSA?

ACON Devlesa

Hosca KALIN

CANEN Devlesa

Gulegole BIDIN